

## Berlin trifft „Deutschland und Indien“

Heißen Sie mit mir die Ausstellung der United Buddy Bears im Herzen von New Delhi willkommen. Diese Ausstellung im Central Park am Connaught Place ist eines der farbenfrohesten Glanzlichter des Deutschlandjahres „Deutschland und Indien 2011–2012: Unbegrenzte Möglichkeiten“, das im Mai 2011 von Bundeskanzlerin Merkel offiziell eröffnet wurde. Das Deutschlandjahr in Indien feiert mit einem 15-monatigen Programm das 60-jährige Bestehen diplomatischer Beziehungen zwischen Deutschland und Indien. Mit dem thematischen Fokus „StadtRäume – CitySpaces“ werden in ganz Indien alle Bereiche präsentiert, die für unsere beiden Länder relevant sind: Wissenschaft, Bildung, Technologie, Wirtschaft und Kunst. Was könnte das Thema des Deutschlandjahres besser repräsentieren als eine Ausstellung an einem öffentlichen Platz? Die „United Buddy Bears“ stehen für ein besseres Verstehen der Völker und für ein friedliches Miteinander. Deshalb ist jeder einzelne Bär von einem Künstler des Landes gestaltet, das er repräsentiert, freundschaftlich verbunden Hand in Hand.

Ich wünsche allen Besuchern der Ausstellung, ob aus Delhi, aus anderen Teilen Indiens oder aus dem Ausland, eine angenehme und interessante Reise mit den Bären um die Welt. Der freundschaftliche Geist der Ausstellung ist auch ein Symbol für die wachsende Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Indien im 21. Jahrhundert.



Cord Meier-Klodt

Chargé d’Affaires der Deutschen Botschaft Neu Delhi

© Embassy of the Federal Republic of Germany New Delhi



Mr. Cord Meier-Klodt

## Berlin meets “Germany and India”

Please join me in welcoming the United Buddy Bears to the very heart of the city of New Delhi during their world tour. This exhibition in the Central Park at Connaught Place is one of the most colourful highlights of the Year of “Germany and India 2011–2012: Infinite Opportunities”, which was formally opened by Chancellor Angela Merkel in May 2011. This Year of Germany in India is a fifteen-month collaborative celebration on the occasion of completing 60 years of Indo-German diplomatic relations. With the thematic focus on “StadtRäume – CitySpaces”, this programme series across India includes activities in the areas of science, education, technology and business, as well as the performing and visual arts. What better manifestation of this idea than this open air exhibition in a public space? The United Buddy Bears stand for a better understanding amongst peoples and for living in peace with one another. Each bear was designed by an artist from the country it represents.

I wish all visitors to this exhibition, whether Delhiites or visitors from other parts of India or abroad, a pleasant and interesting walk in the park and journey around the world with the United Buddy Bears. May this outstanding exhibition also be a symbol of the growing ties of friendship and cooperation between Germany and India in the 21st century.



Cord Meier-Klodt

Acting Ambassador of the Federal Republic of Germany



East Side Gallery